

漢字傳來途徑——朝鮮半島擔當的角色

The role of Korean peninsula in transferring Han characters to Japan

兒島慶治(KOJIMA Yoshiharu)*

摘要

關於漢字傳來的途徑，李成市教授說；‘與其說日本直接吸收漢字文化，不如應該說朝鮮半島先吸收了漢字文化，而日本經朝鮮半島間接吸收才對。’

由衛氏朝鮮至南北朝時代正是楷書體形成的時期，而朝鮮半島是在巨大變化之中。本研究是透過追尋異體字‘塩’字形的痕跡，來看漢字字體怎樣變化。‘塩’字形的發展軌跡調查的目標是：（1）‘塩’字形在此時代怎樣演變？（2）字形變化是否受到鮮卑、契丹等中國北方異族的影響？

現時，‘扶餘陵山里寺跡木簡304號’後面有被視為‘（送）塩一石’中的‘塩’字形與日本奈良平城京木簡的木簡編號323號的‘塩’字形及長屋王邸跡發現的遺跡編號SD4750的‘塩’字形一樣。是‘塩’字形與‘𩇛’字形的中間的字形。而日本聖武天皇的‘雜集’（731）‘渴急反求塩’中的‘塩’字形，在朝鮮半島還未發現。如果在古朝鮮時代的痕跡中發現‘塩’字形的話，就可作為日本的漢字經朝鮮半島傳入的佐証。

* 香港中文大學日本研究學系(Department of Japanese Studies, The Chinese University of Hong Kong)